31976L0757

L 262/32 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 27.9.1976

SMERNICA RADY

z 27. júla 1976

o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel

(76/757/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia [1],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [2],

keďže technické požiadavky, ktoré musia motorové vozidlá spĺňať podľa vnútroštátnych právnych predpisov, sa medziiným týkajú ich odrazových skiel;

keďže sa takéto požiadavky navzájom medzi členskými štátmi líšia; keďže je potrebné, aby všetky členské štáty prijali tie isté požiadavky buď navyše k ich existujúcim pravidlám, alebo ako ich náhradu, najmä s cieľom umožniť na každý typ vozidla postup typového schvaľovania, ktorý bol predmetom smernice Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel [3];

keďže v smernici 76/756/EHS [4] stanovila Rada spoločné požiadavky na montáž zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu na motorové a ich prípojné vozidlá;

keďže harmonizovaný postup typového schválenia odrazových skiel umožní každému členskému štátu overiť splnenie jednotných požiadaviek na výrobu a testovanie a informovať ostatné členské štáty o vlastných zisteniach tým, že im bude na každý typ odrazového skla zasielať výtlačok osvedčenia o typovom schválení komponentu; keďže umiestnenie typovej značky EHS komponentu na všetky odrazové sklá vyrobené zhodne so schvaľovaným typom odstraňuje akúkoľvek potrebu technických kontrol týchto odrazových skiel v členských štátoch;

keďže je žiaduce vziať do úvahy technické požiadavky prijaté Európskou hospodárskou komisiou v jej nariadení č. 3 („Jednotné ustanovenia pre homologizáciu odrazových skiel motorových vozidiel“) [5], pripojenom k Dohode o prijatí jednotných podmienok pre homologáciu (overovanie zhodnosti) a o vzájomnom uznávaní homologácie výstroja a súčastí motorových vozidiel;

keďže aproximácia vnútroštátnych právnych predpisov na motorové vozidlá vyvolá u členských štátov vzájomné uznávanie kontrol vykonaných na základe spoločných požiadaviek,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Každý členský štát udelí typové schválenie EHS komponentu každému typu odrazového skla, ktorý spĺňa požiadavky na výrobu a testovanie stanovené v prílohách 0, I, III, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI a XII.

2. Členský štát, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, prijme opatrenia nevyhnutné na overenie súladu výrobných modelov so schváleným typom a pokiaľ je to nevyhnutné a potrebné, pri spolupráci s príslušnými orgánmi ostatných členských štátov. Takéto overovanie sa obmedzí na náhodné kontroly.

Článok 2

Každému typu odrazového skla, ktorý schválili podľa článku 1, vydajú členské štáty výrobcovi alebo ním poverenému zástupcovi značku typového schválenia EHS komponentu zodpovedajúcu vzoru, ktorý je uvedený v prílohe III.

([1]) Ú. v. ES C 55, 13.5.1974, s. 14.
([2]) Ú. v. ES C 109, 19.9.1974, s. 26.
([3]) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 1.

([5]) Európska hospodárska komisia, dokument E/ECE/324 / E/ECE/TRANS/505 addendum 2.

Členské štáty prijmú všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa zabránilo používaniu značiek, ktoré by mohli zaviniť zámenu odrazového skla, ktoré bolo typovo schválené podľa článku 1, s inými zariadeniami.

Článok 3

1. Žiadny členský štát nemôže zakázať uviesť na trh odrazové sklá z dôvodov týkajúcich sa ich konštrukcie alebo funkčného princípu, ak sú označené značkou typového schválenia EHS komponentu.

2. Členský štát však môže zakázať uviesť na trh odrazové sklá, ktoré sú označené značkou typového schválenia EHS komponentu, ktoré zásadne nezodpovedajú schválenému typu.

Tento štát ihneď informuje ostatné členské štáty a Komisiu o svojich opatreniach s uvedením dôvodov svojho rozhodnutia.

Článok 4

Na každý typ odrazového skla, ktorý členský štát schváli alebo odmietne schváliť, zašle príslušný orgán tohto členského štátu v priebehu jedného mesiaca príslušným orgánom ostatných členských štátov kópiu osvedčenia o typovom schválení komponentu, ktorého príklad je uvedený v prílohe II.

Článok 5

1. Ak zistí členský štát, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, že viac odrazových skiel vybavených tou istou schvaľovacou značkou EHS nezodpovedá schválenému typu, prijme tento štát nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie súladu výrobných modelov so schváleným typom. Príslušné orgány takéhoto štátu oznámia príslušným orgánom ostatných členských štátov prijaté opatrenia, ktoré môžu pri zásadnom nesúlade rozšíriť až na odobratie typového schválenia EHS komponentu. Ak sú o takomto nesúlade informované príslušnými orgánmi iného členského štátu, prijmú tieto úrady rovnaké opatrenia.

2. Príslušné orgány členských štátov sa v priebehu jedného mesiaca budú navzájom informovať o akomkoľvek odobratí typového schválenia EHS komponentu a o dôvodoch takéhoto opatrenia.

Článok 6

Akékoľvek rozhodnutie prijaté v súvislosti so zavádzaním tejto smernice, týkajúce sa odmietnutia alebo odobratia typového schválenia odrazového skla, alebo zákazu jeho uvedenia na trh, alebo zákazu používania, uvedie podrobné dôvody, na ktorých je založené. Takéto rozhodnutie sa oznámi príslušnej strane, ktorá bude súčasne informovaná o jej prístupných opravných opatreniach podľa zákonov platných v členských štátoch a o lehotách prípustných na takéto opravné opatrenia.

Článok 7

Žiadny členský štát nemôže odmietnuť udeliť typové schválenie EHS alebo národné typové schválenie vozidlu z dôvodov týkajúcich sa jeho odrazových skiel, ak sú tieto označené značkou typového schválenia EHS komponentu a ak sú montované v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici 76/756/EHS.

Článok 8

Žiadny členský štát nemôže odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do prevádzky alebo použitie vozidla z dôvodov týkajúcich sa jeho odrazových skiel, ak sú tieto označené značkou typového schválenia EHS komponentu a ak sú montované v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici 76/756/EHS.

Článok 9

Na účely tejto smernice „vozidlo“ znamená akékoľvek motorové vozidlo určené na prevádzku po ceste, s karosériou alebo bez nej, s najmenej štyrmi kolesami a maximálnou konštrukčnou rýchlosťou presahujúcou 25 km/h, s výnimkou koľajových vozidiel, poľnohospodárskych traktorov a strojov a pracovných vozidiel.

Článok 10

Akékoľvek úpravy potrebné na prispôsobenie požiadaviek príloh technickému pokroku sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 13 smernice 70/156/EHS.

Článok 11

1. Členské štáty do 1. júla 1977 prijmú a uverejnia opatrenia nevyhnutné na prispôsobenie sa tejto smernici a budú o

tom ihneď informovať Komisiu. Tieto opatrenia budú členské štáty uplatňovať najneskôr od 1. októbra 1977.

2. Po uverejnení tejto smernice členské štáty tiež zabezpečia, aby bola Komisia vo vhodnom čase informovaná tak, aby mala dostatok času na predloženie svojich pripomienok k akémukoľvek návrhu zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení, ktoré navrhli členské štáty na prijatie v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 12

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 27. júla 1976

Za Radu

predseda

M. van der STOEL

Zoznam príloh

Príloha 0 (*) — Definície, konformita výroby, všeobecné špecifikácie, zvláštne špecifikácie

Príloha I — Definície technických pojmov
— Doplnok 1: Symboly a jednotky
— Doplnok 2: Symboly

Príloha II — Vzor osvedčenia o typovom schválení EHS komponentu

Príloha III — typové schválenie EHS komponentu a požiadavky na označenie
— Doplnok: Vzor značky typového schválenia EHS

(Príloha IV)

Príloha V (*) — Postup testu

Príloha VI (*) — Špecifikácie tvaru a rozmerov
— Doplnok: Odrazové sklá na prípojné vozidlá - trieda III

Príloha VII (*) — Kolorimetrické špecifikácie

Príloha VIII (*) — Fotometrické špecifikácie

Príloha IX (*) — Odolnosť voči vonkajším činidlám

Príloha X (*) — Stabilita optických vlastností pri starnutí

Príloha XI (*) — Odolnosť voči teplu

Príloha XII — Stála farebnosť

Doplnok k prílohám: Časové poradie testov

(*) Technické požiadavky tejto prílohy sú podobné požiadavkám nariadenia č. 3 Európskej hospodárskej komisie. Zhodné je najmä rozdelenie do častí. Preto tam, kde bod nariadenia č. 3 nemá v smernici zodpovedajúci bod, je jeho číslo pre orientáciu uvedené v zátvorke.

PRÍLOHA 0

DEFINÍCIE, KONFORMITA VÝROBY, VŠEOBECNÉ ŠPECIFIKÁCIE, ZVLÁŠTNE ŠPECIFIKÁCIE

(1.)

2. DEFINÍCIE

2.1. Definície technických pojmov tejto smernice sú uvedené v prílohe I.

2.2. Typ odrazového skla je definovaný modelmi a popisnou literatúrou, predkladanými spolu so žiadosťou o schválenie EHS komponentu. Odrazové sklá je možné považovať za odrazové sklá, ktoré patria k tomu istému typu, ak majú jednu alebo viac „optických jednotiek odrážajúcich svetlo“, ktoré sú identické s jednotkami štandardného modelu tohto typu, alebo ak sa líšia od štandardného modelu toho istého typu iba tak, že nie sú ovplyvnené vlastnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.

2.3. Odrazové sklá sa rozdeľujú do dvoch tried podľa svojich fotometrických charakteristík: „trieda I“ a „trieda III“ (pozri bod 4.3. prílohy III).

(3.)

(4.)

5. KONFORMITA VÝROBY

5.1. Každé odrazové sklo vybavené schvaľovacou značkou EHS komponentu musí byť konformné s typom schváleným pod touto značkou. Príslušný orgán vydávajúci typovú schvaľovaciu značku EHS komponentu si ponechá dve vzorky, ktoré spolu s osvedčením o typovom schválení EHS komponentu slúžia na rozhodnutie o tom, či odrazové sklá uvedené na trh s typovou schvaľovacou značkou EHS komponentu spĺňajú túto podmienku.

(5.2.)

(5.3.)

6. VŠEOBECNÉ ŠPECIFIKÁCIE

6.1. Odrazové sklá musia byť vyrobené tak, aby ich funkcia bola pri normálnom používaní zachovaná. Okrem toho nesmú mať konštrukčné ani výrobné chyby, ktoré by zhoršovali ich účinnú prevádzku alebo ich udržiavanie v dobrom stave.

6.2. Komponenty odrazových skiel nesmie byť možné ľahko odmontovať.

6.3. Optické jednotky odrazových skiel nesmú byť výmenné.

6.4. Vonkajší povrch odrazových skiel sa musí dať ľahko očistiť. Ich povrch nesmie preto byť drsný. Môže však mať výčnelky za predpokladu, že sa dajú ľahko čistiť.

7. ZVLÁŠTNE ŠPECIFIKÁCIE (TESTY)

7.1. Odrazové sklá musia tiež spĺňať podmienky týkajúce sa rozmerov a tvaru, ako aj kolorimetrické, fotometrické, fyzikálne a mechanické požiadavky stanovené v prílohách VI až XII.

7.2. V závislosti od povahy materiálov, z ktorých sú odrazové sklá a najmä ich optické jednotky vyrobené, môžu príslušné orgány oprávniť laboratóriá na to, aby vynechali určité zbytočné testy s výslovnou výhradou, že takéto vynechanie musí byť zaznamenané v „poznámkach“ na osvedčení o typovom schválení EHS komponentu.

PRÍLOHA I

DEFINÍCIE TECHNICKÝCH POJMOV

I.1. ODRAZ SVETLA

„Odraz svetla“ znamená odraz, v ktorom sa svetlo odráža do smerov blízkych smeru, z ktorého vychádza. Táto vlastnosť je zachovaná v širokom rozsahu uhlu osvetlenia.

I.2. ODRAZOVÁ OPTICKÁ JEDNOTKA

„Odrazová optická jednotka“ znamená kombináciu optických komponentov, ktoré odrážajú svetlo.

I.3. ODRAZOVÉ SKLO

„Odrazové sklo“ znamená zariadenie používané na upozornenie pozorovateľa, ktorý je blízko zdroja, na prítomnosť vozidla pomocou odrazu svetla vychádzajúceho zo zdroja, ktorý nie je spojený s vozidlom.

Na účely tejto smernice sa za odrazové sklá nepovažujú:

— odrazové registračné tabuľky,

— odrazové označenia stanovené pre ADR (doprava nebezpečných nákladov),

— iné tabuľkové a odrazové označenia, ktoré musia byť použité na účely splnenia špecifikácií členských štátov pre určité kategórie vozidiel alebo určité metódy prevádzky.

I.4. SVIETIACA PLOCHA ODRAZOVÉHO SKLA

„Svietiaca plocha odrazového skla“ znamená celkovú svietiacu plochu odrazového skla v kolmej rovine na referenčnú os, obmedzenú rovinami, ktoré sa dotýkajú vonkajších okrajov plochy odrazového skla, odrážajúce svetlo a sú rovnobežné s referenčnou osou. Na stanovenie hornej, spodnej a bočných limitov svietiacej plochy sa použije len vertikálna a horizontálna rovina.

I.5. REFERENČNÁ OS

„Referenčná os“ znamená charakteristickú os svetelného signálu definovanú výrobcom odrazového skla, ktoré slúži ako referenčný smer (H = 0^{o}, V = 0^{o}) na fotometrické merania a na montáž odrazových skiel na vozidlo.

I.6. REFERENČNÝ STRED

„Referenčný stred“ znamená priesečník referenčnej osi s vonkajším povrchom plochy výstupu svetla, špecifikovaný výrobcom odrazového skla.

I.7. UHOL DIVERGENCIE

„Uhol divergencie“ znamená uhol medzi priamkami vedenými z referenčného stredu na stred pozorovania a na stred svetelného zdroja.

I.8. UHOL OSVETLENIA

„Uhol osvetlenia“ znamená uhol medzi referenčnou osou a priamkou spájajúcou referenčný stred so stredom svetelného zdroja.

I.9. UHOL OTOČENIA

„Uhol otočenia“ znamená uhol otočenia odrazového skla okolo jeho referenčnej osi, ak sa vychádza z určitej danej polohy.

I.10. UHLOVÝ PRIEMER ODRAZOVÉHO SKLA

„Uhlový priemer odrazového skla“ znamená uhol, pod ktorým je vidieť najväčší rozmer svietiacej plochy odrazového skla buď zo stredu svetelného zdroja, alebo zo stredu pozorovania.

I.11. OSVETLENIE ODRAZOVÉHO SKLA

„Osvetlenie odrazového skla“ znamená osvetlenie namerané v kolmej rovine k dopadajúcim lúčom a prechádzajúcej referenčným stredom.

I.12. KOEFICIENT SVIETIVOSTI (CIL)

„Koeficient svietivosti“ znamená svietivosť odrážanú do uvažovaného smeru, rozdelenú osvetlením odrazového skla do daného uhla osvetlenia, divergencie a otočenia.

Doplnok 1

SYMBOLY A JEDNOTKY

A = svietiaca plocha odrazového skla (cm^2)

C = referenčný stred

NC = referenčná os

Rr = miesto príjmu, pozorovateľ alebo meracie zariadenie

Cr = stred miesta príjmu

Ør = priemer miesta príjmu Rr, ak je kruhový (cm)

Se = svetelný zdroj

Cs = stred svetelného zdroja

Øs = priemer svetelného zdroja (cm)

De = vzdialenosť od stredu Cs k stredu C (m)

D´e = vzdialenosť od stredu Cr k stredu C (m)

Poznámka: De a D´e sú skoro rovnaké a za normálnych podmienok pozorovania je možné predpokladať, že De = D´e.

D = vzdialenosť pozorovania, z ktorej a za ktorou sa svietiaca plocha javí ako súvislá

α = uhol divergencie

β = uhol osvetlenia. Priamka CsC sa vždy považuje za horizontálnu a vo vzťahu k nej sa pred tento uhol kladie znamienko - (vľavo), + (vpravo), + (hore) alebo - (dole) podľa polohy zdroja Se vzhľadom k osi NC pri pohľade smerom k odrazovému sklu.

Na akýkoľvek smer určený dvoma uhlami, vertikálnym a horizontálnym, sa na prvom mieste uvádza vždy vertikálny uhol.

γ = uhlový priemer meracieho zariadenia Rr pozorovaný z bodu C

δ = uhlový priemer zdroja Se pozorovaný z bodu C

ε = uhol otočenia. Tento uhol je kladný, ak je natáčané v zmysle pohybu hodinových ručičiek pri pohľade smerom k svietiacej ploche.

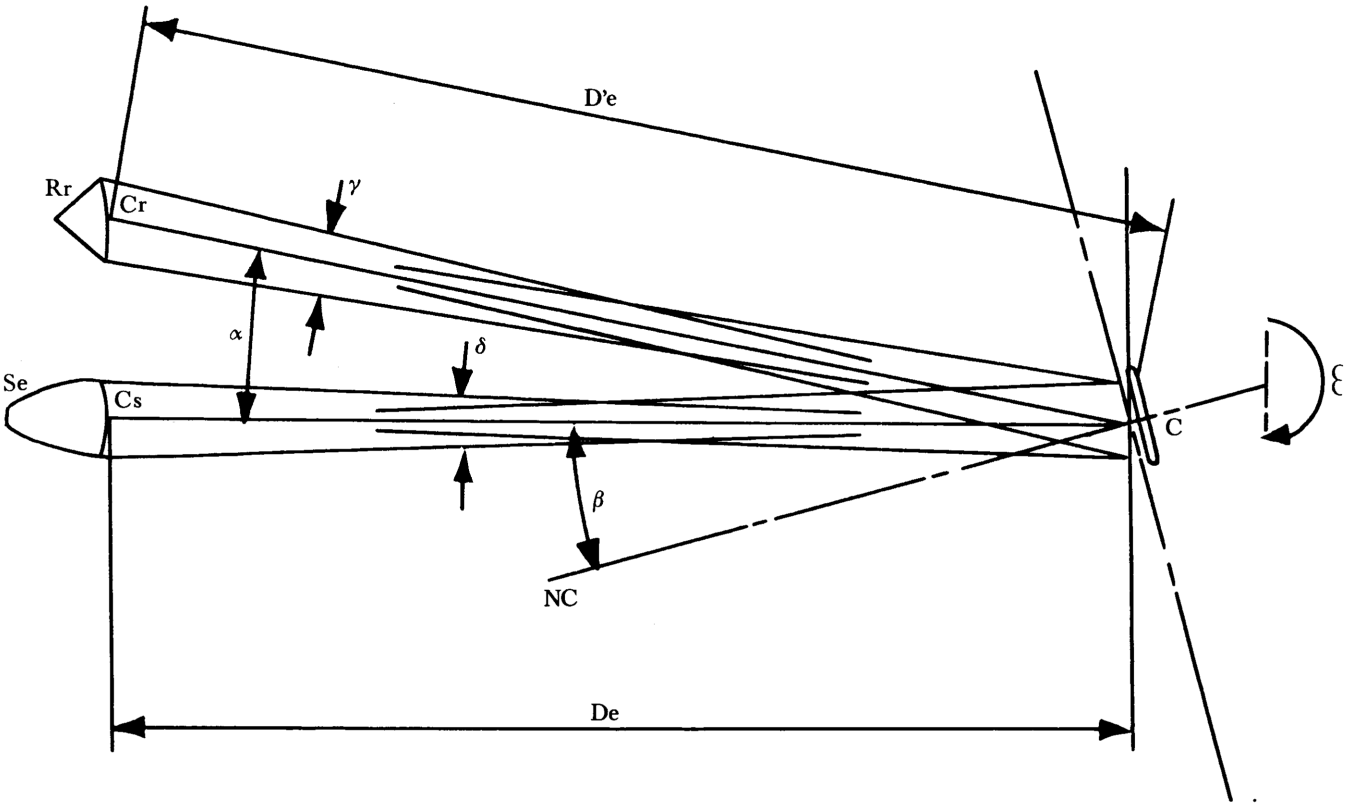
Ak je odrazové sklo označené slovom „TOP“, považuje sa takto označená poloha za pôvodnú.

E = osvetlenie odrazového skla (lux)

CIL = koeficient svietivosti (milikandely/lux). Uhly sú vyjadrené v stupňoch a minútach.

Doplnok 2

SYMBOLY



NÁRYS

PRÍLOHA II

VZOR OSVEDČENIA O TYPOVOM SCHVÁLENÍ EHS KOMPONENTU

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

Názov úradu

Oznámenie týkajúce sa udelenia, odmietnutia alebo odobratia typového schválenia EHS komponentu alebo udelenia, odmietnutia alebo odobratia rozšírenia typového schválenia EHS komponentu typu odrazového skla

Typové schválenie komponentu č .....

1. Obchodný názov alebo značka .....
2. Meno a adresa výrobcu .....
   .....
3. Meno a adresa prípadného povereného zástupcu výrobcu .....
   .....
4. Na typové schválenie EHS komponentu dodané dňa .....
5. Technická služba vykonávajúca testy typového schválenia EHS komponentu .....
6. Dátum protokolu vydaného touto službou .....
7. Číslo protokolu vydaného touto službou .....
8. Rozšírenie typového schválenia EHS komponentu: oranžová/bezfarebná (*)
9. Dátum udelenia/odmietnutia/odobratia typového schválenia EHS komponentu (*)
   .....
10. Dátum udelenia/odmietnutia/odobratia rozšírenia typového EHS schválenia komponentu (*) .....
    .....
11. Jediné typové schválenia EHS komponentu udelené na základe bodu 3.3. prílohy III na zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, obsahujúce niekoľko svietidiel a najmä .....
    .....
    .....
12. Dátum odmietnutia/odobratia jediného typového schválenia EHS komponentu (*) .....
    .....
13. Miesto .....
14. Dátum .....
15. Podpis .....
16. Sú priložené nasledovné dokumenty, označené horeuvedeným číslom typového schválenia EHS komponentu
    .....
    .....
17. Poznámky .....
    .....
    .....

(*) Nehodiace sa preškrtnite.

PRÍLOHA III

POŽIADAVKY NA TYPOVÉ SCHVÁLENIE EHS KOMPONENTU A NA OZNAČENIE

1. ŽIADOSŤ O TYPOVÉ SCHVÁLENIE EHS KOMPONENTU

1.1. Žiadosť o typové schválenie EHS komponentu podáva držiteľ obchodného názvu alebo značky, alebo ním poverený zástupca.

1.2. Pri každom type odrazového skla musia byť k žiadosti pripojené:

1.2.1. stručný opis technických špecifikácií materiálov tvoriacich optickú jednotku odrazového skla;

1.2.2. dostatočne podrobné výkresy (tri kópie) umožňujúce identifikáciu typu, zobrazujúce geometricky polohu, v ktorej sa má odrazové sklo montovať na vozidlo. Na výkresoch má byť vzhľadom k obdĺžniku obklopujúcemu typovú schvaľovaciu značku EHS komponentu vyznačené miesto určené na typové schvaľovacie číslo komponentu a doplnkový symbol;

1.2.3. vzorky červených odrazových skiel. Počet vzoriek, ktoré majú byť dodané, je stanovený v prílohe V;

1.2.4. podľa možnosti dve oranžové a/alebo bezfarebné vzorky v prípade, keď je typové schválenie komponentu súčasne alebo následne rozširované na zariadenia oranžové a/alebo bezfarebné.

2. OZNAČENIA

2.1. Odrazové sklá, predložené na EHS typové schválenie komponentu, musia byť vybavené:

— obchodným názvom alebo značkou žiadateľa, ktorá musí byť zreteľne čitateľná a nezmazateľná,

— značkou alebo značkami „TOP“, ktoré sú umiestnené horizontálne pri hornej časti svietiacej plochy v prípade, keď výrobca požaduje jednoznačné stanovenie uhla alebo uhlov otočenia.

2.2. Na každom odrazovom skle musí byť dostatočne veľké miesto na umiestnenie typovej schvaľovacej značky EHS komponentu. Toto miesto musí byť vyznačené na výkresoch uvedených v bode 1.2.2.

3. TYPOVÉ SCHVÁLENIE EHS KOMPONENTU

3.1. Ak všetky vzorky dodané v súlade s bodom 1 spĺňajú požiadavky bodov 6 a 7 prílohy 0, udelí sa typové schválenie EHS komponentu a vydá sa typové schvaľovacie číslo EHS komponentu.

3.2. Toto číslo sa nesmie prideliť žiadnemu inému typu odrazového skla s výnimkou prípadu, keď je typové schválenie EHS komponentu rozšírené na iný typ, ktorý sa líši iba farbou.

3.3. Ak je typové schválenie EHS komponentu požadované na typ zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ktoré obsahuje odrazové sklo a iné svietidlá, môže byť vydaná jediná typová schvaľovacia značka EHS komponentu za predpokladu, že odrazové sklo vyhovuje požiadavkám tejto smernice a každé z ostatných svietidiel tvoriacich časť typu zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, na ktoré je požadované typové schválenie EHS komponentu, vyhovuje špecifickej smernici, ktorá sa na ne vzťahuje.

4. ZNAČKY

4.1. Každé odrazové sklo, konformné s typom schváleným podľa tejto smernice, má byť označené typovou schvaľovacou značkou EHS komponentu.

4.2. Táto značka sa skladá z obdĺžnika obklopujúceho malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie písmeno/á alebo číslo členského štátu, ktorý typové schválenie komponentu udelil:

1 pre Nemecko,

2 pre Francúzsko,

3 pre Taliansko,

4 pre Holandsko,

6 pre Belgicko,

11 pre Spojené kráľovstvo,

13 pre Luxembursko,

DK pre Dánsko,

IRL pre Írsko.

Značka musí zahŕňať taktiež typové schvaľovacie číslo EHS komponentu, ktoré zodpovedá číslu osvedčenia o typovom schválení EHS komponentu, vydaného na typ príslušného odrazového skla.

4.3. Typová schvaľovacia značka EHS komponentu musí byť doplnená doplnkovým symbolom tvoreným rímskou číslicou I alebo III, ktoré udáva triedu, v ktorej je odrazové sklo klasifikované pri udelení typového schválenia EHS komponentu.

4.4. Typové schvaľovacie číslo EHS komponentu musí byť umiestnené na ktoromkoľvek vhodnom mieste v blízkosti obdĺžnika obklopujúceho písmeno „e“.

4.5. Typová schvaľovacia značka EHS a doplnkový symbol majú byť pripevnené na rozptylovom skle svietidla alebo na jednom z rozptylových skiel tak, aby boli nezmazateľné a zreteľne čitateľné, i keď sú odrazové sklá namontované na vozidle.

4.6. Príklad typovej schvaľovacej značky EHS s doplnkovým symbolom je znázornený v doplnku.

4.7. Keď je na zariadenie na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, skladajúce sa z odrazového skla a iných svietidiel, vydané jediné typové schvaľovacie číslo EHS komponentu, ako je uvedené v bode 3.3., môže byť pripevnená jediná typová schvaľovacia značka EHS komponentu, ktorá sa skladá z:

— obdĺžnika obklopujúceho písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie písmeno/á alebo číslo členského štátu, ktorý udelil typové schválenie komponentu,

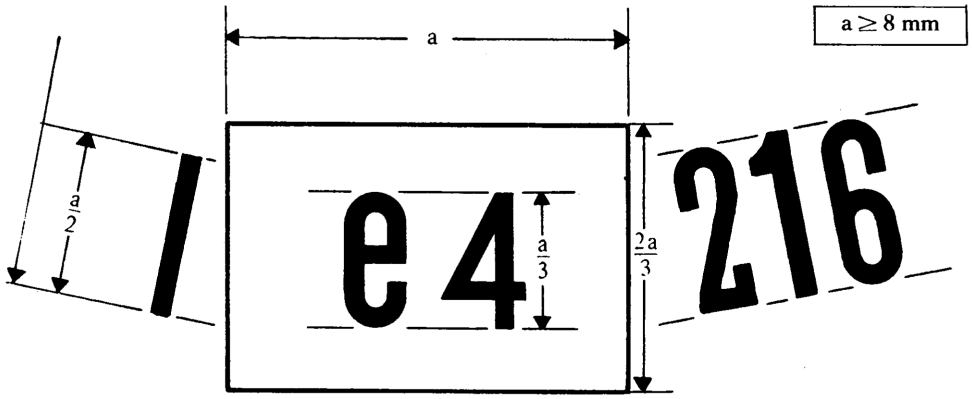
— typového schvaľovacieho čísla EHS komponentu,

— doplnkových symbolov, požadovaných rôznymi smernicami, podľa ktorých bolo udelené typové schválenie EHS komponentu.

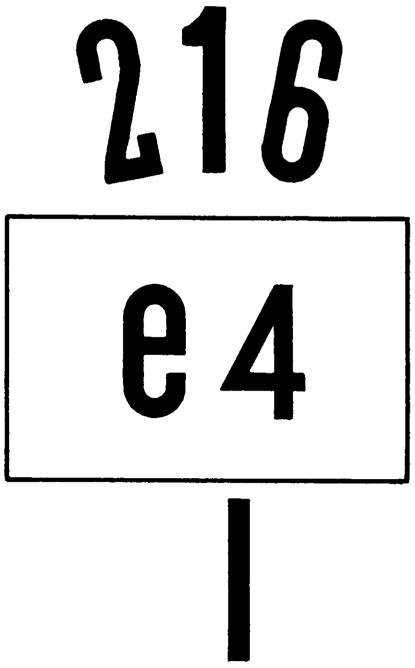
4.8. Rozmery rôznych častí tejto značky nesmú byť menšie než je najväčší z najmenších rozmerov stanovených na jednotlivé označenia rôznymi smernicami, podľa ktorých bolo typové schválenie EHS komponentu udelené.

Doplnok

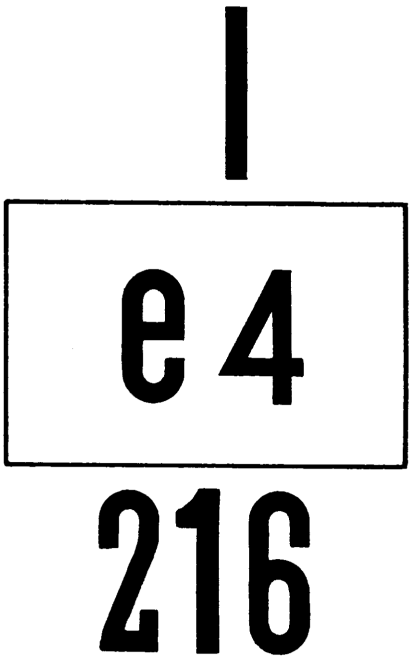
PRÍKLAD TYPOVEJ SCHVAĽOVACEJ ZNAČKY EHS



Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3

Odrazové sklo vybavené horeuvedenou typovou schvaľovacou značkou EHS komponentu je odrazové sklo triedy I, EHS typovo schválené v Holandsku (4) pod číslom 216.

(PRÍLOHA IV)

PRÍLOHA V

POSTUP TESTU

V.1. Žiadateľ má na typové schválenie EHS komponentu predložiť 10 vzoriek.

V.2. Po overení všeobecných špecifikácií (bod 6 prílohy 0) a špecifikácií týkajúcich sa tvaru a rozmerov (príloha VI) sa všetkých 10 vzoriek preskúma z hľadiska ich kolorimetrických charakteristík (príloha VII) a CIL (príloha VIII) pri uhle divergencie 20′ a uhle osvetlenia V = H = 0° alebo ak je to potrebné, v polohe definovanej v VIII.4. a VIII.4.1. Dve odrazové sklá, dávajúce minimálnu a maximálnu hodnotu, sa potom úplne otestujú, ako je to uvedené v VIII.3. Tieto dve vzorky sa uložia v laboratóriu podľa ustanovenia v bode 5.1. prílohy 0 na potreby akýchkoľvek ďalších kontrol, ktoré môžu byť uznané ako nevyhnutné. Ostatných osem vzoriek sa rozdelí po dvoch do štyroch skupín:

Prvá skupina — Dve vzorky sa podrobia testu odolnosti proti prenikaniu vody (IX.1.) a ak bol tento test uspokojivý, následne sa podrobia testu odolnosti proti motorovým palivám a mazivám (IX.3. a IX.4.).

Druhá skupina — Ak je to potrebné, podrobia sa dve vzorky koróznemu testu (IX.2.), a potom testu odolnosti zadnej steny odrazového skla (IX.5.). Tie isté dve vzorky sa potom podrobia testu odolnosti voči teplu (príloha XI).

Tretia skupina — Dve vzorky sa podrobia testu stálosti optických vlastností odrazového skla pri starnutí (príloha X).

Štvrtá skupina — Dve vzorky sa podrobia testu farebnej stálosti (príloha XII).

V.3. Po podrobení sa testom uvedeným v bode V.2. musia mať odrazové sklá v každej skupine:

3.1. farbu, ktorá spĺňa podmienky stanovené v prílohe VII. To sa overí kvalitatívnou metódou a v prípade pochybností sa potvrdí kvantitatívnou metódou;

3.2. CIL, ktorý spĺňa podmienky stanovené v prílohe VIII a po teste dosahuje aspoň 60 % hodnoty, predtým získanej s tou istou vzorkou. Testuje sa len pri uhle divergencie 20′ a uhle osvetlenia V = H = 0°, alebo ak je to potrebné, v polohe, ktorá je definovaná v bodoch VIII.4. a VIII.4.1.

PRÍLOHA VI

ŠPECIFIKÁCIE TVARU A ROZMEROV

VI.1. TVAR A ROZMERY ODRAZOVÝCH SKIEL TRIEDY I

1.1. Svietiace plochy odrazových skiel triedy I sa musia dať vpísať do kružnice s priemerom 200 mm.

1.2. Tvar svietiacich plôch musí byť jednoduchý a pri pozorovaní z obvyklej vzdialenosti nesmie byť ľahko zameniteľný za písmeno, číslo alebo trojuholník.

1.3. Ako výnimka z ustanovenia bodu 1.2. je prípustný tvar podobajúci sa písmenám alebo číslam jednoduchých tvarov ako O, I, U alebo 8.

VI.2. TVAR A ROZMERY ODRAZOVÝCH SKIEL TRIEDY III

2.1. Svietiace plochy odrazových skiel triedy III musia mať tvar rovnostranného trojuholníka. Ak je v jednom z uhlov vpísané slovo „TOP“, znamená to, že tento uhol musí tvoriť vrchol trojuholníka.

2.2. Svietiaca plocha môže alebo nemusí mať vo svojom strede trojuholníkovú neodrazovú plochu, ktorej strany sú rovnobežné s vonkajšími stranami trojuholníka.

2.3. Svietiaca plocha môže alebo nemusí byť súvislá. V žiadnom prípade však nesmie najkratšia vzdialenosť medzi dvomi susednými optickými jednotkami odrazového skla byť väčšia než 15 mm.

2.4. Svietiaca plocha odrazového skla sa považuje za súvislú, ak okraje svietiacich plôch susedných samostatných optických jednotiek sú rovnobežné a ak sú tieto optické jednotky rovnomerne rozložené po celej pevnej ploche trojuholníka.

2.5. Ak nie je svietiaca plocha súvislá, nesmie byť počet samostatných optických jednotiek odrazového skla vrátane rohových na žiadnej zo strán trojuholníka menší ako štyri.

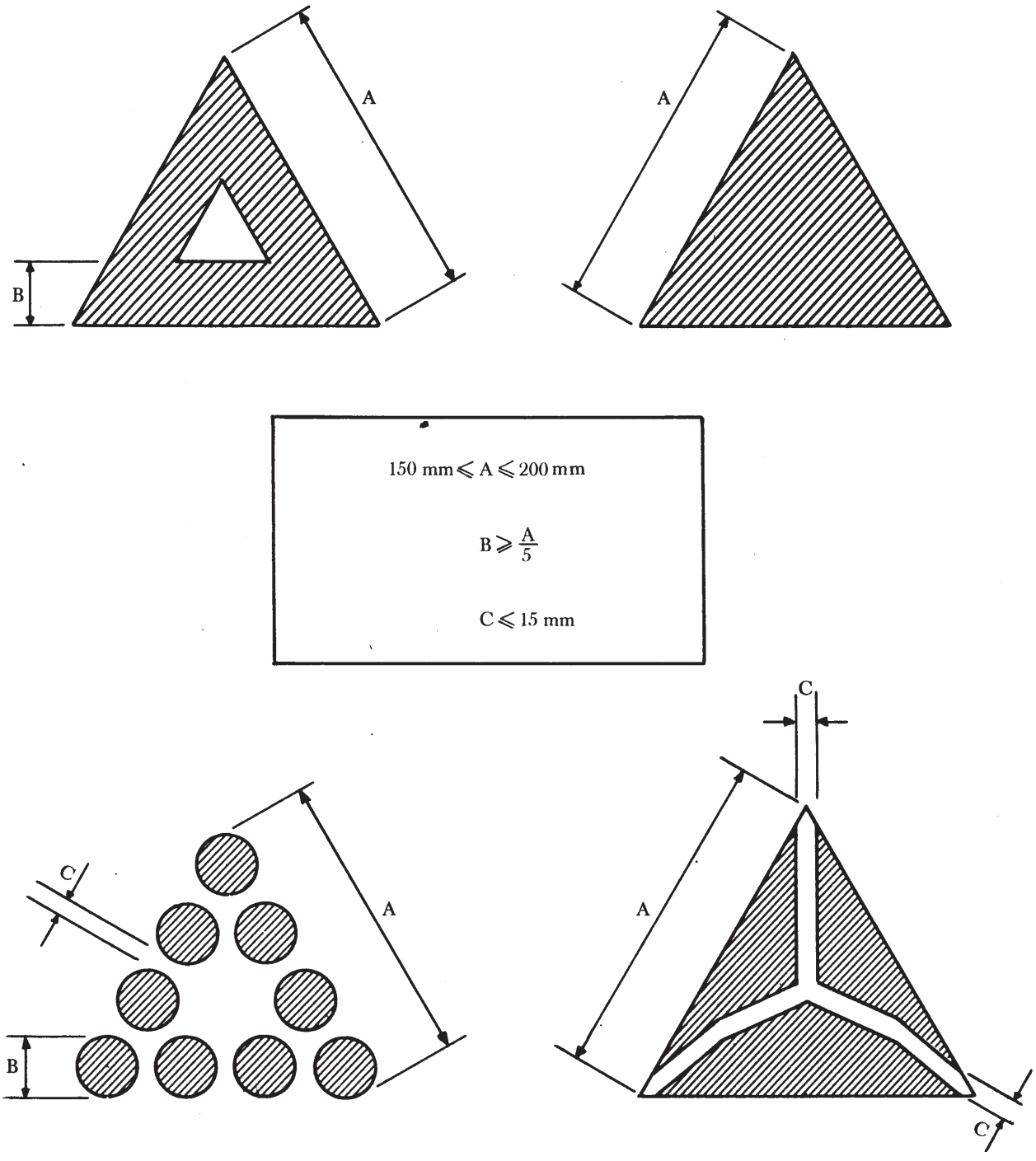
2.5.1. Samostatné optické jednotky odrazového skla nesmú byť navzájom vymeniteľné, ak nie sú tvorené schválenými odrazovými sklami triedy I.

2.6. Vonkajšie okraje svietiacich plôch trojuholníkových odrazových skiel triedy III musia mať dĺžku v rozmedzí od 150 do 200 mm. V prípade typu odrazových skiel s dutinou má sa minimálna šírka strán, meraná kolmo, rovnať najmenej 20 % účinnej dĺžky medzi najkrajnejšími okrajmi svietiacej plochy.

VI.3. Splnenie týchto požiadaviek môže byť v prípade potreby overené vizuálne.

Doplnok

ODRAZOVÉ SKLÁ NA PRÍPOJNÉ VOZIDLÁ - TRIEDA III



Poznámka: tieto náčrty sú uvedené len ako príklad.

PRÍLOHA VII

KOLORIMETRICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

VII.1. Tieto špecifikácie platia len na bezfarebné, červené alebo oranžové odrazové sklá.

1.1. Odrazové sklá sa môžu skladať z kombinovanej odrazovej optickej jednotky a filtra, ktoré musia byť konštruované tak, aby sa za normálnych podmienok používania nemohli od seba oddeliť.

1.2. Sfarbenie odrazových optických jednotiek a filtrov náterom alebo lakovaním nie je prípustné.

VII.2. Keď je odrazové sklo osvetlené svetelným zdrojom A podľa normy CIE pri uhle divergencie 20′ a uhle osvetlenia V = H = 0° alebo v prípade bezfarebného povrchového odrazu pri uhle V = ± 5°, H = 0°, musia byť trichromatické súradnice odrážaného svetelného toku v nasledovných limitoch:

ČERVENÁ:	limit k žltej:	$y \leq 0{,}335$
	limit k purpurovej:	$z \leq 0{,}008$
ORANŽOVÁ:	limit k žltej:	$y \leq 0{,}429$
	limit k červenej:	$y \geq 0{,}398$
	limit k bielej:	$z \leq 0{,}007$

2.1. V prípade červenej a oranžovej farby sa splnenie kolorimetrických špecifikácií overuje vizuálnym porovnávacím testom.

2.2. Ak sú po tomto teste akékoľvek pochybnosti, splnenie kolorimetrických špecifikácií sa overí stanovením trichromatických súradníc najpochybnejšej vzorky.

VII.3. Bezfarebné odrazové sklá nesmú vytvárať selektívny odraz; to znamená, že trichromatické súradnice „x“ a „y“ štandardného svetelného zdroja A, použitého na osvetlenie odrazového skla, nesmú preukázať po odrazení odrazovým sklom väčšiu zmenu než 0,01.

3.1. Toto sa overí vizuálnym porovnávacím testom uvedeným v bode 2.1., pri ktorom je kontrolná plocha osvetľovaná zdrojom svetla, ktorého trichromatické súradnice sa líšia od súradníc štandardného svetelného zdroja A o 0,01.

3.2. V prípade pochybnosti sa stanovia trichromatické súradnice na vzorku s najväčším selektívnym odrazom.

PRÍLOHA VIII

FOTOMETRICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

VIII.1. Pri žiadosti o schválenie musí žiadateľ špecifikovať referenčnú os. Tá zodpovedá uhlu osvetlenia V = H = 0° v tabuľke koeficientov svietivosti (CIL).

VIII.2. Pri fotometrických meraniach sa u odrazových skiel triedy I posudzuje len svietiaca plocha ležiaca vo vnútri kružnice s priemerom 120 mm a vlastná svietiaca plocha má byť u triedy I obmedzená na 100 cm², i keď povrch odrazových optických jednotiek nemusí nevyhnutne dosahovať túto veľkosť. Výrobca stanoví obvod plôch, ktoré sa využijú. V prípade triedy III sa posudzuje celá svietiaca plocha bez obmedzenia rozmeru.

VIII.3. Hodnoty CIL u červených odrazových skiel nesmú byť menšie než hodnoty v nižšie uvedenej tabuľke, vyjadrené v milikandelách na lux na uvedené uhly divergencie a osvetlenia:

Trieda	Uhol divergencie α	Uhly osvetlenia ß			
		vertikálne V horizontálne H	0° 0°	+ a -10° 0°	+ a - 5° + a - 20°
I	20´		100	50	50
	1° 30´		5	2,5	2,5
(II)					
III	20´		150	75	75
	1° 30´		7,5	3,75	3,75

Hodnoty CIL, ktoré sú nižšie než hodnoty uvedené v posledných dvoch stĺpcoch hornej tabuľky, nie sú prípustné vo vnútri priestorového uhla, ktorého vrchol je v referenčnom strede a ohraničenom rovinami pretínajúcimi sa v nasledovných priamkach:

(V = + a - 10°, H = 0°) (V = + a - 5°, H = + a - 20°).

VIII.4. Keď sa meria CIL odrazového skla pri uhle ß rovnajúcom sa V = H = 0°, musí sa zistiť, či miernym pootočením odrazového skla nevzniká zrkadlový odraz. Ak takýto odraz vzniká, vykoná sa meranie pri uhle ß v limitoch V = ± 5°, H = 0°. Využije sa tá poloha, pri ktorej má CIL najnižšiu hodnotu.

4.1. Odrazové sklá, ktoré nemajú označenie „TOP“, sa pri uhle osvetlenia ß rovnajúcom sa V = H = 0° alebo uhle stanovenom v bode VIII.4. a pri uhle divergencie 20´ otáčajú okolo ich referenčných osí do polohy s najnižšou hodnotou CIL, ktorá musí zodpovedať hodnote špecifikovanej v bode VIII.3. Ak sa meria hodnota CIL pri ostatných uhloch osvetlenia a divergencie, umiestni sa odrazové sklo do polohy zodpovedajúcej stanovenej hodnote uhla otočenia ε Ak sa nedosiahnu stanovené hodnoty, môže sa zariadenie z tejto polohy otočiť okolo svojej referenčnej osi od - 5° do + 5°.

4.2. Odrazové sklá, ktoré majú označenie „TOP“, sa pri uhle osvetlenia ß rovnajúcom sa V = H = 0° alebo uhle špecifikovanom v bode VIII.4. a uhle divergencie 20´, otáčajú okolo svojich referenčných osí od - 5° do + 5°. V žiadnej z polôh, ktoré odrazové sklo pri tomto otočení zaujíma, nesmie hodnota CIL klesnúť nižšie než je predpísaná hodnota.

4.3. Ak prekročí pri smere V = H = 0° a pri ε = 0° hodnota CIL stanovenú hodnotu o 50 % alebo viac, vykonajú sa všetky merania všetkých uhlov osvetlenia a divergencie pri ε = 0°.

VIII.5. Pri nevyhnutných meraniach sa prevezmú postupy odporúčané CEI na fotometriu odrazových skiel.

PRÍLOHA IX

ODOLNOSŤ VOČI VONKAJŠÍM ČINITEĽOM

IX.1. ODOLNOSŤ VOČI PRENIKANIU VODY

Odrazové sklá, či už v skupine alebo zlúčené so svetlom alebo nie, sa zbavia všetkých odstrániteľných častí a ponoria sa na 10 minút do vody s teplotou 25 ± 5 °C, pričom najvyšší bod hornej časti svietiacej plochy musí byť asi 20 mm pod hladinou vody. Tento test sa opakuje po otočení odrazového skla o 180° tak, aby svietiaca plocha bola na dne a zadná strana bola zaliata vrstvou asi 20 mm vody.

1.1. Do odrazového povrchu optickej jednotky s vratným odrazom nesmie vniknúť žiadna voda. Ak sa zistí vizuálnou kontrolou zreteľne prítomnosť vody, odrazové sklo testu nevyhovelo.

1.2. Ak sa nezistí vizuálnou kontrolou prítomnosť vody alebo ak sú o tom pochybnosti, zmeria sa CIL metódou, ktorá je opísaná v bode V.3.2., po predchádzajúcom miernom zatrasení odrazovým sklom, aby sa odstránila prebytočná voda z jeho povrchu.

IX.2. ODOLNOSŤ VOČI KORÓZII

Odrazové zariadenia musia byť konštruované tak, aby sa zachovali ich predpísané fotometrické a kolorimetrické charakteristiky napriek vlhkosti a korozívnych vplyvov, ktorým sú normálne vystavené. Odolnosť prednej plochy proti strate lesku a ochrana zadnej plochy pred poškodením sa kontroluje osobitne vtedy, ak je niektorá dôležitá kovová časť náchylná ku korózii.

Ak je odrazové sklo v skupine alebo zlúčené s niektorým svietidlom, zbaví sa všetkých odstrániteľných častí a vystaví sa účinku soľnej hmly na dobu 50 hodín, skladajúcej sa z dvoch dôb po 24 hodinách s dvojhodinovou prestávkou, počas ktorej sa vzorka nechá oschnúť.

Soľná hmla sa získa rozprašovaním soľného roztoku pri teplote 35 ± 2 °C, získaného rozpustením 20 + 2 hmotnostných dielov chloridu sodného v 80 dieloch destilovanej vody obsahujúcej najviac 0,02 % nečistôt.

Ihneď po ukončení testu nesmie vzorka javiť známky nadmernej korózie, ktorá by mohla zhoršiť účinnosť odrazového skla.

IX.3. ODOLNOSŤ VOČI MOTOROVÝM PALIVÁM

Vonkajší povrch odrazového skla, najmä jeho svietiaca plocha, sa ľahko potrie bavlnenou látkou napustenou zmesou motorového benzínu a benzolu (v pomere 90:10). Asi po piatich minútach sa povrch podrobí kontrole. Nesmie vykazovať žiadne viditeľné zmeny.

IX.4. ODOLNOSŤ VOČI MAZACÍM OLEJOM

Vonkajší povrch odrazového skla, najmä jeho svietiaca plocha, sa ľahko potrie bavlnenou látkou napustenou detergentným mazacím olejom. Asi po 5 minútach sa povrch očistí. Potom sa zmeria CIL (V.3.2.).

IX.5. ODOLNOSŤ PRÍSTUPNEJ ZADNEJ STENY ODRAZOVÝCH SKIEL SO ZRKADLOVOU VRSTVOU

Zadná stena odrazového skla sa očistí tvrdou nylonovou kefou, a potom sa na túto zadnú stenu na jednu minútu priloží bavlnená látka napustená zmesou motorového benzínu a benzolu (v pomere 90:10) alebo sa povrch touto zmesou starostlivo navlhčí. Zmes sa potom odstráni a odrazové sklo sa nechá oschnúť.

Po odparení zmesi sa vykoná test odolnosti proti odieraniu očistením zadnej steny tou istou nylonovou kefou ako predtým.

Potom sa celý povrch zadnej zrkadlovej steny natrie tušom a zmeria sa CIL (V.3.2.).

PRÍLOHA X

STÁLOSŤ OPTICKÝCH VLASTNOSTÍ PRI STARNUTÍ

X.1. Úrad, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, môže kontrolovať stálosť optických vlastností typu odrazového skla v prevádzke pri jeho starnutí.

X.2. Príslušné orgány iných členských štátov než je štát, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, môžu na svojom území vykonávať podobné kontroly. Ak vykazuje niektorý typ odrazového skla v prevádzke zásadné poruchy v konformite, zašlú tieto úrady úradu, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, ktorékoľvek vybraté časti so žiadosťou o jeho stanovisko.

X.3. Ak nie sú iné kritériá, je možné pojem „zásadná porucha konformity“ typu odrazového skla v prevádzke interpretovať v súlade s bodom 6.1. prílohy 0.

PRÍLOHA XI

ODOLNOSŤ VOČI TEPLU

XI.1. Odrazové sklo sa ponechá počas 12 hodín v suchom prostredí pri teplote 65 ± 2 °C.

XI.2. Po tomto teste nesmú byť viditeľné na odrazovom skle žiadne praskliny alebo viditeľné deformácie, najmä na jeho optickej časti.

XI.3. Kolorimetrické a fotometrické charakteristiky sa kontrolujú podľa bodov V.3.1. a V.3.2.

PRÍLOHA XII

FAREBNÁ STÁLOSŤ

XII.1. Úrad, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, môže kontrolovať farebnú stálosť typu odrazového skla v prevádzke.

XII.2. Príslušné orgány iných členských štátov než je štát, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, môžu na svojom území vykonávať podobné kontroly. Ak vykazuje niektorý typ odrazového skla v prevádzke zásadné poruchy, zašlú tieto úrady úradu, ktorý udelil typové schválenie EHS komponentu, ktorékoľvek vybraté časti so žiadosťou o jeho stanovisko.

XII.3. Ak nie sú iné kritériá, je možné pojem „zásadná porucha konformity“ typu odrazového skla v prevádzke interpretovať v súlade s bodom 6.1. prílohy 0.

Doplnok k prílohám

ČASOVÉ PORADIE TESTOV

Bod	Test	Vzorky									
		a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
0.6.	Všeobecné špecifikácie: vizuálna kontrola	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
VI.	Tvary a rozmery: vizuálna kontrola	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
VII.	Kolorimetria: vizuálna kontrola	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	trichromatické súradnice v prípade pochybností										
VIII.	Fotometria: obmedzená do 20′ a V = H = 0o	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
VIII.3.	Úplný			x	x						
IX.1.	Voda: 10 min. v normálnej polohe							x	x		
	10 min. v obrátenej polohe							x	x		
	vizuálna kontrola							x	x		
V.3.1.	Kolorimetria: vizuálna kontrola							x	x		
	trichromatické súradnice v prípade pochybností							x	x		
V.3.2.	Fotometria: obmedzená do 20′ a V = H = 0o							x	x		
IX.3.	Motorové palivá: päť minút							x	x		
	vizuálna kontrola							x	x		
IX.4.	Oleje: päť minút							x	x		
	vizuálna kontrola							x	x		
V.3.1.	Kolorimetria: vizuálna kontrola							x	x		
	trichromatické súradnice v prípade ochybností							x	x		
V.3.2.	Fotometria: obmedzená do 20′ a V = H = 0o							x	x		
IX.2.	Korózia: 24 hodín					x	x				
	dvojhodinový interval					x	x				
	24 hodín					x	x				
	vizuálna kontrola					x	x				
IX.5.	Zadná strana: jedna minúta					x	x				
	vizuálna kontrola					x	x				
XI.	Teplo: 12 hodín pri 65 ± 2 °C					x	x				
	vizuálna kontrola na deformácie					x	x				
V.3.1.	Kolorimetria: vizuálna kontrola					x	x				
	trichromatické súradnice v prípade pochybností					x	x				
V.3.2.	Fotometria: obmedzená do 20′ a V = H = 0o					x	x				
X.	Stálosť optických vlastností pri starnutí										
V.3.1.	Kolorimetria: vizuálna kontrola alebo trichromatické súradnice										
V.3.2.	Fotometria: obmedzená do 20′ a V = H = 0°										
XII.	Farebná stálosť										
V.3.1.	Kolorimetria: vizuálna kontrola alebo trichromatické súradnice										
V.3.2.	Fotometria: obmedzená do 20′ a V = H = 0o										
0.5.1.	Uloženie vzoriek na úrade			x	x						